

נַאכְרָעַם וּוֹ פָאֶפְעָרָגָנָאַסְמָעַו הַחַטֵּב
קִמְעַנוּ שְׁוֹשָׁקָאָוּרָם רַאֲפָאָרָט, הַחַטֵּב זַהַר זַהַר
דַּעַם. מַעַרְזָ שְׁרָפָוְתָלָךְ גַּעַשְׁגָרָעָט זַהַם
אָוְגָרָן-מִגְיָסְטָאָר, אָוְרָאָטָאָסְטָאָר, עַתְּ
הַחַטֵּב אַיְהָם אַמְגָנוּוֹזָן, אָוְ „וְיֵם אַיְזָן
צַוְעַהַן פָּאָן בַּעַשְׁטָמָגָנוֹתָן פָּאָסָדָר אַיְזָן
דָּעַר שָׁהָלָה“, וּוֹאָסָם וּוֹאָרָת סִימָט דָּעַר שָׁהָלָה
לְזַהְבָּנוֹשׁ פָּנִים נַעֲנָדָל נַעֲרָנָאָטָהָד
נַעֲפָוֹת אַיְזָן מַאֲסָקוֹא, וּוֹעַט דַּי שָׁהָל הָאָ
בָּאוּ דָאָס אַיְסָעוֹחָן פָּאָן אַשְׁעָהָנָם טָעַם
פָּעַל, מָמוֹת אַ קְוָפָאָל אַיְזָן מָמוֹת קְאָלָאָן
נַעֲבָדָנָרָג, אָוְ אַ „קְוָפָאָל גַּעַחְעָרָת סְפָעָ
צַיעַל צַוְעָדָל בְּעָדָל טָעַמְפָעָן“, אָוְ
„דָאָס בּוֹיְזָן אַיְזָן מַאֲסָקוֹא אַשָּׁהָהָ, וּוֹאָסָם
אַיְזָן אַיְסָעָלָהָדָן עַלְנָדָק אַוְהָ אַ בְּרָאָוָה
סְלָאָגָנָר מַלְוָהָה“, הַחַטֵּב עַד נַעֲבעָטָן דָעַט
אָנְגָרָן-מִגְיָסְטָאָר צַוְעָרָאָדָןָנוּ, אָוְ עַט
וֹאָל פָּאָר דָּעַר מַאֲסָקוֹעָ שָׁהָל בַּעַשְׁטָאָר
מִגְיָטָוּעָן אַ בְּנָעָר פָּאָסָדָר אַחְוָ אַטְ
פָּאָר.
(עַבְדָּע קְזִמְטָה).

גירוש-מאסקוּע

צנדע פון זייפט (3)

בנאמטאר, פירישט דאנדרוקאטו, גונגעבען אונזערען א שדרייליכע דשוועיבונגש דעם
וילו; 1886; דער פלאן פון דעם בעניין
אייז דזרכיגענטקסט און בעשטענטונג גע.
וילו; 1886; פון דעם מאַס-
חוואָר פֿערוואָרטזונג אונזער בּוֹי-אנטיגענדען
הוּינטצען. אָר, שושקאו. אַנוּ אַיצְט פֿער-
זונלֶיך געוויזן אוּרֶיך דעם אַרט, ווֹאָן דִּין
שָׁחֵל וּצְרָת נְגֻבוּם. עָרְחָת אַלְפָס בְּעֵ-
קְסָקֶט אַינוּ זָר אַינְטְּצִינְג, אָן דִּין גְּזַעַז
לוּכָּעַ פֿאַדְשְׁרַעַט, לוּטַע וּוּלְכָאָר אַשְׁאָה
טָנוּ אַפְשָׁטָעָן פָּנוּ דעד: נַאֲתָנְמַטְעָר
סְׁקוּרָן וּשְׁתַּחַת מִעהָר וּוֹן אוּרֶיךָ חַנְדָּרָט
קְלָאַמְּטָעָר, אַיז דָּא אַפְּגָנָהִיט גְּזַעַזָּרָן.
דִּין מַאֲסְקָוָס אַתְּנוֹו אַזְנָעָר — שְׁרַבְּנָט
שְׁוּשָׁקָאָו — גְּזַעַזָּו אַוְיְגָנְעָרָט רַעַ-
הוּינְטָעַט דָּזָר אַט וּאָם: עַרְשָׁנָגָן, ווֹאָם
דִּין שְׁוֹחֵל וּצְרָת נְגֻבוּם אַינוּ אַזְאָט צְעַנְטָ-
דָּאלְעָן שְׁפָטָט-שְׁוֹטָט, אַנוּ צְוָנוּטָעָן,
וּאָם זֶה האָט דָּאָם אַוְיְסָעָהָן פָּנוּ אַזְחָר
עַשְׁגָּנָר בְּרַאֲזָוָסָלָאַזְנָעָר קוּרְבָּאָן, מִנְטָ-
קָאַלְאָגָנָס אַיז מִזְטָא אַזְפָּאָר, וּוּלְכָאָר
וּשְׁרָט אַנְשָׁטָט אַ קְדוּמָן, נַעֲרוֹיָנִיט מִזְטָא
אַזְמָנָהָר. אָהיָן ווֹן דִּין אַדְבָּנָעָן אַיז שְׁוֹ-
אַבָּאָר פֿעַגְגָּאָנָגָן, צְוַעַט, אַנוּ דָּאָרָר פֿעַרָּ-
בָּאָ טְזִיָּה-בְּרַעְנָדוֹעָ דעם בעניין אַיז אַ-
בְּשָׂרְטְּהָאָזָן אַזְהָן דָּוּ שְׁאָה וּלְאָט אַזְדִּים
עַרְזָקָעָן אַגְּרוּבָעָן טְמָעָל, האָט שְׁוֹשָׁ-
קָאָוּ גַּעַחַט אַזְשְׁבָּרָעָד מִנְטָאָן נְפָאָה
רָאָרָר שְׁאָלָה אַיז מִינְגָּלָדָהָן בּוֹי-קְאָמָר
שְׁעַט, אַז שְׁינְרָאָר, אַיז אָהָם פֿאַגְּרָעָנָעָט
אַרְאָפְּצָעָנָעָט דעם קוּפָּאָל אַיז מַאְכָלָעָן
עַזְוּזָעָט עַדְעַרְגָּנָגָן אַיז דעם פֿאָסָאָר
דָּאָס יְאָלָט, נָאָר וּצְוַן מִוּנָגָן, גַּעַווּזָעָן אַ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָיו פָּזֶן מִדְבָּר סַהֲהָרָא

עֲבָדָע פָּנָן זִיְּת (3)

נאלט פָּרָדָרֶט צַו דָּס אֹיְלָה. צַו מִזְמָעָה
שְׁמָמָת מַעֲמָנוֹ. דִּי שְׁמָמָת, וּולְכָא אָ
אוֹזְגָּבָעָות אֵין דָעַ צַוְּשָׁת פָּאָ רְדָר וְרְדָר
מִיְשָׁעָר הַעֲרָשָׂאָת. אֵין בֵּין מִימָּה עַמְּלָאָת
יָאָחָר צְוָירָק גַּעֲלָנָעָן מִיףּ עַרְשָׁיט אֵין
זָאָמָרָנו פָּאָ דָעַ סְחָאָרָא, בֵּין דַּו פְּרָאָצָן
צַוְּזָעָשׂ אַרְבָּאָעָןָנו הַאָפָּעָן זַי עַטְטָ
דָּאָקָט אֵין זַי אַזְוִינָנָעָרָאָבָּעָן. דִּי גַּאֲמָן
פָּאָן דָעַ דָּאָקָט גַּעֲשָׂמָרָעָנָר שְׁפָאָ
בָּאָמָּאָבָּגָי בְּעֻזְעָגָת זַד שְׁוּעָר דָּאָרָךְ דִּי
זָאָמָּדְגָּנָעָמָּדְגָּנָעָן. דָּס מַזְלָי, דִּי
בָּאָן בְּיוֹ טְהָר אָנוֹ חָלְוָן אֵין מַעְןָן
מִינְתָּה דָעַם דִּינְגָּסָט שְׁמַעְעַנְדִּינְגָּזָן מַדְבָּרָה
זָאָמָה, אַוְיָעָשׂ נָאָד דִּי אַזְדָּרָעָ שְׁעַדְעָן
אַזְיָסְעַלְעָדְרִינְטָם דִּי לְלַעֲשָׂרָ מִינְעָרָאָלְזָאָזָא
כָּשָׁר. פְּרָעָבָנָה אַחֲרָעָנְדוּגָן בָּאָפָּט מַעְןָו וְזָאָ
דָעַר אַקְקָק אַיְוָת קָאנְסָטָאָטָיְיָן, מַעְןָו הַיְאָת
אַזְיָס דָעַם פְּרָאָזְוָאָגָטָמָן מַאָגָּזָן. פָּאָרָ

טְרִינָהֶט בַּיִצְרָה דאם „העלע אויסגעט'יכענטע פון ברויערי אקס. גען. ירושם פון כ. אונשטיאדט אייר לאדז.

Dr.med.
Hanan Bender
אַיְלָהִים מִצְעִיל
בָּרֶסֶת אַרְטִישָׁא
214-75, טְלֵ. 30
נְצָרָם 7 נְצָרָם.

אליכם אישים אקרא
וקולי אל בני ארدا
בצדך כל אמרוי פי
ואין בהם נפתל ועקש
אויב איהר ווילט ערלעדייגען איזערע אן-
גערועהטהגוט ענינים זאלסטען קומען
עד לוייפען אין דעם ביורה
פעטראיקאווערד 17
2- טער הוית פארטער
דורךאננו זאכאנדייא 52, טעל. 79-148.
וואז ס'ויפרט ערלעדים און געשראיגען
איזערליי פיטעס, הלויזולעס און זא-
בעופיעטשטונגיעס אויר אלע שטצע אין
וואילען איי משל פון 24 שעעה. אגע-
אייזיפס אפזיזיטס, אדוואָגַנִּיעַט, רצ-
חרשען ווינגען פענער זויזען איז קא-
מיסאָרִיךְ-זשאנדו, וועמעט האַ-אַינְ-
אויר גאנז ווילען און גאליזען ווינגען
פינקנטליך און נויזיסטען תאטט ערלעדייגט
זוי דיביגנסטער פריזן, שותפות אַ-קְ-טָעָן,
סטאטוטן, איבערזען אינטערצייסט,
אקסטן, דאראויזונעס איזערליי ספראוועס
ווערטן אַ-גְּבוֹמֶן אַ-דְּרָכְ-זְ-פִּתְ-חֻ-רָעָן, צויען-
טועל מיט אַ-בְּ-דְּ-וְ-אַ-טָּ.
ג. מאנעלא
2- טער הוית פארטער, דורךאננו
זאכאנדייא 52, טעל. 79-148.

Eine Heilkur in Bad Kudowa

bei Herz - Basedow - Frauen - Nerven - Blutleiden

פָּנוֹ מַעֲרִיעַ הַאֲכִשְׁטִילֵר
וּדְאִינְלֶיטְשָׁאָפְסָקָא 23, טֻלְּ. 27-214.
מִיטַּ פּוֹלְרוֹ וּמַכְתַּבְתַּ פָּנוֹ רַעֲגִירּוֹנְגָּס-שְׂוּלְעָן (קָאַטְּפַּ אַ)
דָּאָס אַיְנְשְׁרִיבְּגַנְגָּן פָּנוֹ נִיעַ שִׁילְעָרְנוֹס קְוֹמָס פָּאָר טַעַנְגְּלִיךְ. בִּים גִּימְנָזְיוֹנִים
וּוּרְטַ גְּעַפְּרָעָם אַ קְלָאָס סְפָּאָר קִינְדְּרָרְ פָּנוֹ 5% יְאָחָר.
אַנְפָּאָגְגָּן פָּנוֹ דַּי עַקְוָזְמָעָן דָּעַם 1 טַשְׁעָרוֹוּפְּצָן.

An advertisement for ZACHECA perfume. The top half features a large, stylized rose illustration on the left. To its right is the brand name "ZACHECA" in a bold, serif font, with "קִינָא" above it. Below the name is the text ".זג'ירוזשער-גאס 26.". The bottom half contains two lines of Yiddish text: "הײַנט און טעגָלִיד : גּוֹזִיסְעָר דֶּאָפֶעֶלֶט-פֿרָאָגָרָם |" and ".בִּילְד אָונְטְּצָרָן נְאַמְּנָן |". At the very bottom, the words "די בעקאנטָע פֿוּן שְׁלָאָפּ-וּוָגָאָן" are written in a large, decorative font.

טוֹךְ-אוֹן קָאָרֶט-לַגְעֵד
Sz. Maroko
לאדוֹן, נָאוּ אֲמִיּוּסְקָא 2 №

ମୁଦ୍ରାକାର ୨୫ ଟଙ୍କା
ଶତମାନର ଲି. ପ୍ରକାଶନ କରିଥାଏଇ
ଜୀବି-ବ୍ୟାକୋଳାର ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
କାହାର କାହାର କାହାର

די פערוואָלטונג מסכט בעקאנט, אָו אַזְוִי זוי
ערער ח', נתן הימעל האט זיך אין 20-25 ד.ה.
גענטזונטשריפֶּלֶיך אלס פערוואָלטונגס מיטגלאַיד
יזי 16יט פֿאָראָגָאָך 16 פֿון אַונְזָעָרָט סְפָּאָטָעָן
עהט אָרְיִין אַזְיֵיך יַיְן אָרט דער קָאנְדִּידָאַט
קִיבָּא גְּרִינְבּוּיִם. מִיש אַכְטָנוֹן
די פֻּרְוָאָלְטוּנָן.

כָּשָׂר וְשָׁאָהָוִי

הַרְחִישְׁתִּיקְס, מִתְּאַגְּעַן אֲוּוֹנְדָּרְיִיטְן
צְשָׁמָאָק אָוּן בְּלִילִיג וְיַיְזָאָק פְּלִילָעָר בעקָּסְטִיּוֹת
וְדָבָר מִתְּאַזְשִׁי. פִּינְגָּע בְּהַגְּנוּדָנוֹן. צָבָע
קִומְפָן אַין רַאֲשָׁקָאּוּסְקִיס וּוְילָע, דָּרָךְ רַוְשִׁיאָצָע.

סְוּוּעָרֶת גַּעֲזָוֶכֶת

אַ קוּוָּאַלְּיִפְּיצִירְטָע בִּיְתָאָרִין
וְלִילְאָגְגָּנוֹא 38 אַין יְתּוּמִים-הַזְוִי. צָבָע וּוּנְדָעָן זִיךְרָה
צָבָע דָּרָךְ לִיְתְּעָרִין.

צָוְוֵי פְּרָאנְט לְאַקְאַלְעַן

זְוִית צָוְוֵי צִימָרָן זַפְּאָרָט אַיְבָּעָרְצָוּגְעַבְעָן:
אַנְפְּגָרְמִירְבִּין :

פֿיְנְסְרִיקָאּוּנָר 196 אַין קָאָלְגָּאָן. נְטוּנָהָט

אַפִּי לְעַבֶּן
אוֹ דָּר הַיּוֹפִּיכְרָאֵלִים מִשְׁאָרְלִי תְּשָׁאָפְּדִין.
אוֹיְסָגְעַצְיִיכְעַגְן. אַרְקָעַסְטָר אַונְפָּר לְיִיטָּנוֹן פָּוֹן גִּי. טַטְעַפְּאָנְסִיק
אַנְפָּגָנְג פָּוֹן דִּי סְפָּאָנְפָּעַן אַיְן דִּי וְאַכְּפָּעַן טָפָּג 4 אַזְּיִיגְעַר נְאָכִ
מִינְאָג. - שְׁבָּת, זְוִתְּצָא, אַוְן חֲגָאָות 12 אַזְּיִיגְעַר פָּרְמִימְאָג.
כְּרִיזְוּן עַרְמָעַסְיָוֹת. פְּרִיזְוּן עַרְמָעַסְיָוֹת.

PORADNIA WENEROLOGICZNA

פָּוֹן דָּקְטוּרִים סְפָּעַצְיִאלִיסְטָעַן
..... 1 זָאוֹן אַדְזָקָא.
בָּאָר פָּגָר וּוּרְגָּנְעָרִישָׁע הַוִּית-סְרָאָנְמָהִיזְטָעַן אַוְן בְּמַעְנָר.-
שְׁוּוּעָבָע אַגְּלִיוֹן פָּוֹן בְּלוֹט אַוְן אַוְיסְפָּלָט אַוְיךְ סִיפְּלִיס אַוְן
סְרִיפְּהָא. קָאנְסְלִילְיָוָס מִיט סְפָּעַצְיִאלִיסְטָעַן פָּוֹן אַוְרָאָלָאַנְיָישָׁע
אוֹנוֹ נֻעָרוּעוֹ-סְרָאָנְקָהִיזְטָעַן.
סְחוֹאָרָץ-לְאָמָּפָּע-עַלְקָעָטְרִישָׁע הַיִּיל-קָאָבִינָעַט. סְקָאָסְמָעָטִים.
טָעַטְגִּי פָּוֹן 8 פְּרִיחָה בֵּין 9 אַוְוֹנָנָר
זְוִמְאָג פָּוֹן 9 פְּרִיחָה בֵּין 2 נְאָכָמָה.
עַזְּזָנְדָעָר וּוְאַרְטָעָר-צִימָעָר פָּאָר סְרוֹזְעָטָן.
וּוְזִימָט 3 זְלָאָטָעָס

פראנס 1-טער שטאָק, טעל.

עמ' פ' ע' ח' ס' צום פריליניג און זומער-ספעזן
גראַטען איזיסוחל פון די נײַסבָּען או
געסטע דאמזן. און הערדען-שאַבען



Dr. med.

Ignacy Margolis

אִיגָּנוֹסְיָה-אַרְצֶת
אל. קאַשְׁטוּשָׁוְשִׁי 9 - טַעַג.
נְעַמֵּט אָן פָּנוּן 1-2 אָן 7-5

בִּיטְשְׁרִיפְטָעַד
אַכְמָטוּ, יְרוּשָׁוֹת, עַצּוֹת
רְילְגְּדִים בְּיוֹאָךְ
אַנוֹעַךְ, פָּמָארְסָקָא 19



ODCISKI
ZGRUBIAŁA BEZ BOLU BEZPOWROTNIE BRODAWKI
LHAHY 00-40 LAT

KLAWIOL
FABRYKA CHEMICO-FARMACEUTYCZNA
AP. KOWALSKI
WARSAWA

וּיכְטִינְג פָּאָר דָּמְפָּעוּן

בָּאָר מְכָעָב אִיךְ דִּי עַלְגְּנוּנְפָּסְעָע
דָּמְפָּאוּן • דָּמְפָּעָן • נְאָר דָּעָר
לְצַטְצַטָּר פָּגְרִינְדְּרָמָע אָונְזָע
די עַלְפָּטְצָטָע הַיְתָע אַיבְּעָרָרָה
בִּיטְשְׁרִיפְטָע אִיךְ אֲוֹרָף גַּנְגְּלִיךְ נְיִיְה
בְּעַדְעַנְקָט דָּעָם אָדָר עַס
250
25
23 אַוְנוֹאַדְלְהָא 23